



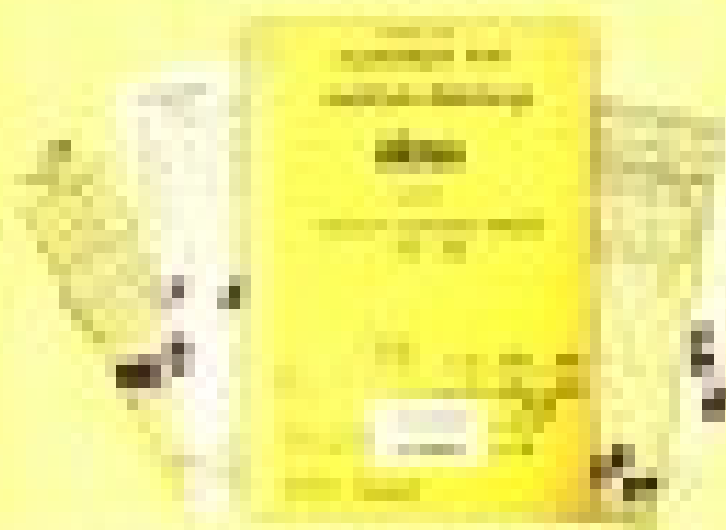
南京大屠杀真相

(下)

西方史料

张宪文 吕晶 编

凤凰出版传媒集团
江苏人民出版社



南京大屠杀真相

（下）

西方史观

（下）

南京大屠杀真相
（下）
西方史观
（下）

南京大屠杀真相

(下)

——西方史料——

张宪文 吕晶 编

图书在版编目(CIP)数据

南京大屠杀真相(上中下)/张宪文等编. —南京:
江苏人民出版社, 凤凰出版传媒集团, 2007. 11
ISBN 978-7-214-04851-6

I. 南... II. 张... III. K265.606

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 153665 号

- 书 名 南京大屠杀真相(上中下)
编 者 张宪文 吕 晶
责任编辑 花 蕾 何民胜 张 凉
出版发行 江苏人民出版社(南京中央路 165 号 邮编:210009)
凤凰出版传媒集团
网 址 <http://www.book-wind.com>
集团地址 凤凰出版传媒集团(南京中央路 165 号 邮编:210009)
集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
经 销 江苏省新华发行集团有限公司
照 排 南京水晶山制版有限公司
印 刷 者 南京通达彩印有限公司
开 本 960×1304 毫米 1/32
印 张 72.625 插页 18
字 数 2084 千字
版 次 2007 年 11 月第 1 版 2007 年 11 月第 1 次印刷
标准书号 ISBN 978-7-214-04851-6
定 价 166.00 元(精装上中下)

(江苏人民出版社图书凡印装错误可向本社调换)

目 录

第一篇 美国传教士的日记与书信

一、贝德士	1
1. 金陵大学难民登记的情况备忘录(1937年12月26日)	1
2. 致朋友函(1938年1月10日)	6
3. 致朋友的传阅函(1938年11月29日)	11
二、费吴生	17
日记(1937年12月10日至1938年1月下旬)	17
三、福斯特	39
致妻子函(1937年11月23日至1938年2月13日)	39
四、马吉	80
1. 致妻子函(1937年12月12日至1938年2月5日)	80
2. 栖霞山之行报告(1938年2月16日至17日)	108
3. 致麦金函(1938年4月2日)	111
4. 关于影片《南京暴行纪实》的引言和解说词	114
五、麦卡伦	138
致家人函(1937年12月19日至1938年1月15日)	138

2 南京大屠杀真相(下) 西方史料

六、斯迈思 153

1. 致家人函(1937年12月20日至1938年1月9日) 153

2. 致朋友函(1938年3月8日) 202

3. 致贝克函 214

七、威尔逊 223

书信(日记)选译(1937年12月15日至1938年1月9日)

..... 223

第二篇 拉贝日记

1. 1937年11月19日 242

2. 1937年11月22日 243

3. 1937年12月2日 246

4. 1937年12月7日 250

5. 1937年12月13日 254

6. 1937年12月14日 255

7. 1937年12月15日 260

8. 1937年12月16日 264

9. 1937年12月17日 274

10. 1937年12月18日 275

11. 1937年12月21日 282

12. 1937年12月22日 295

13. 1937年12月24日 301

14. 1938年2月21日 306

15. 1938年2月22日 310

第三篇 英美报刊报道

一、进攻南京	316
1. 上海新闻	316
2. 因害怕日军 大批难民逃难	330
3. 南京空袭被击退	332
4. 当地人拥入“安全区” 斡旋策图救南京城	334
5. 日军进入南京 城内火光冲天	337
6. 侵略者受阻于南京城墙上的众多工事	342
7. 南京被包围	346
8. 日方报道南京已经被攻占	348
二、南京屠城	352
1. 日军屠杀成千上万	352
2. 南京的沉默令上海害怕	354
3. 入城式已定	355
4. 目击者描述中国军队溃退时南京的恐怖景象	358
5. 征服者胜利入城	360
6. 所有俘虏均遭屠杀	361
7. 战地记者的日记描述恐怖的南京	367
8. 外国人在南京的作用得到提升	369
9. 日本人约束南京暴行	372
10. 胜利成果在混乱中消失	375
11. 在(孙中山)墓地	377
12. 中国指挥官逃走 日军暴行标志着南京的陷落	378
13. 松井将去职	390

4 南京大屠杀真相(下) 西方史料

14. 美国领事指控南京发生更多的抢劫·····	393
15. 日本新闻检查扣下所有关于暴行的报道·····	394
16. 日军继续在南京抢劫 美国领事提出正式抗议·····	396
17. 混乱在南京持续 它暗示哗变·····	398
18. 日军在南京无法无天·····	401
19. 南京安全区仍挤满难民·····	402
20. 据报道南京的混乱受到警告·····	405
21. 在南京屠杀惊恐的中国人·····	407
22. 南京的暴行·····	408
23. 竹筐惨案·····	414
三、阿利森事件	416
1. 外交官被日军士兵扇耳光	416
2. 赫尔国务卿抗议哨兵侮辱外交官	418

第四篇 英美文书·德国使馆的报告

一、英美官方文书	422
(一) 美国文书	422
1. “帕奈”号事件	422
(1) 向日军报告了“帕奈”号的位置·····	422
(2) 桥本欣五郎的解说·····	423
(3) 美国驻日大使给日本外务大臣的口头备忘录·····	424
(4) “帕奈”号舰长休斯的报告·····	425
(5) 是谁下令轰炸“帕奈”号的·····	433
2. 沦陷前后的南京	439

卡波特·科维尔的南京旅行记	439
3. 南京国际难民区	450
(1) 南京安全区国际委员会给饶神父的口信	450
(2) 南京安全区国际委员会给日本当局的口信	451
(3) 南京沦陷后日军暴行概况	453
(4) 给美国驻南京大使馆的书信	461
(5) 日军扣押大米、面粉的记录文件一览表	463
(6) 南京国际委员会关于日军扣押米麦的立场	465
4. 日军的残暴行为	468
(1) 麦卡伦的信件	468
(2) 金陵大学医院的信件	469
(3) 有关乔治·菲奇来美和纪录影片	478
(4) 关于菲奇就南京事件进行的巡回演讲	480
(5) 1937 年的美国军舰和日本炸弹	483
(二) 英国外交档案	495
1. 豪尔关于日军暴行的报告和外交部批示	495
2. 斯特拉博尔吉爵士致哈利法克斯爵士	498
二、德国使馆的报告	517
1. 罗森给德国外交部的报告(1937 年 12 月 24 日于上海)	517
2. 寄往德国驻华大使馆(汉口)的报告(1937 年 12 月 30 日于北平 德国大使馆办事处)	524
3. 陶德曼寄往德国外交部的报告(1938 年 1 月 6 日于汉口)	531
4. 克里斯蒂安·克勒格尔致德国驻南京大使馆的信(1938 年 1 月 11 日于南京)	535

6 南京大屠杀真相(下) 西方史料

5. 外交资料:克勒格尔的私人报告(1938年1月13日于南京)
..... 539
6. 罗森给德国外交部的报告(1938年1月15日) 545
7. 陶德曼寄往德国外交部的报告(1938年1月23日于汉口)
..... 547
8. 驻汉口德国大使馆沙尔芬贝格的报告(1938年2月1日)
..... 553
9. 沙尔芬贝格给劳滕施拉格尔的信(1938年2月1日于南京)
..... 556
10. 罗森给德国外交部的报告(1938年2月7日于南京) 560
11. 陶德曼给德国外交部的报告(1938年2月7日于汉口) ... 564
12. 罗森给德国外交部的报告(1938年2月10日于南京) 566
13. 陶德曼给德国外交部的报告(1938年2月23日于汉口)
..... 567
14. 南京郊区和江宁县农民给江南水泥厂德、丹人士的呈文(1938
年2月26日)..... 574
15. 陶德曼给德国外交部的报告(1938年2月28日于汉口) 577
16. 罗森给德国外交部的报告(1938年3月4日于南京) 581
17. 1938年3月10日的报告附件(1938年3月10日于广州)
..... 583
18. 退休中校布林克曼致斯特拉赫维茨的信函(1938年3月18日
于波茨坦) 585
19. 施佩林给罗森的信(副本)(1938年3月22日于南京) 590
20. 陶德曼给德国外交部的报告(1938年3月22日于汉口)
..... 591

第五篇 东京审判

一、法律	595
1. 东京(远东国际)军事法庭宪章	595
2. 远东国际军事法庭程序	601
3. 远东国际军事法庭程序规则的修正与补充	604
二、检察方证据	608
1. 威尔逊的证词与回答质证	608
2. 尚德义的证词	620
3. 伍长德的证词	621
4. 陈福宝的证词与回答质证	623
5. 贝茨的证词与回答质证	627
6. 伊藤信文的证词与回答之质证	650
7. 美国使馆有关日军暴行的外交电文	653
8. 德国外交部原始文件和档案	681
三、辩护方证据	687
1. 饭沼守	687
2. 榊原主计	694
3. 冈田尚	699
4. 中山宁人	709
5. 石射猪太郎	735
四、有关南京大屠杀的判决书	748
(一) 违反战争法规的犯罪	748
南京的暴行	748

8 南京大屠杀真相(下) 西方史料

(二) 对松井石根的判决 752

(三) 庭长韦伯对判决的单独意见 753

附录

本书外文资料中常见外国人士姓名对照表 763

第一篇 美国传教士的日记与书信^①

一、贝德士

编者按：贝德士(Miner Searle Bates),1897年5月28日生于美国俄亥俄州纽瓦克。父亲是一位牧师。1916年贝德士获得哈莱姆学院学士学位,并得到罗兹奖学金前往牛津大学深造。第一次世界大战期间,他参加基督教青年会前往美索不达米亚服役直至战争结束。接着回到牛津完成学士学位并于1920年毕业。同年夏天被基督会(the United Christian Missionary Society)任命为传教士,前往南京金陵大学教书。1923年与莉丽娅·罗宾斯(Lilliath Robbins)结婚,妻子在金陵女子文理学院任教。1934—1935年,贝德士作为洛克菲勒基金学者在哈佛大学进修日语与俄语,1935年在耶鲁大学以中国历史研究获博士学位。

南京大屠杀发生时,贝德士在南京城内从事安全区国际委员会工作,妻子和两个孩子正滞留日本。1938年1月13日,金陵大学董事会任命他为副校长。南京沦陷不过两天,他就向日本大使馆提出对日军暴行的第一次抗议,接着是他那著名的1938年1月10日的抗议信,其复印件被送到国统区。

贝德士是田伯烈《外人目睹中之日军暴行》(纽约,1938年6月)一书的主要筹划者。除了7次短期出访日本和1次出访印度参加会议以外,贝德士从1937—1941年一直留在南京,向日本当局的暴行,特别是毒品贸易挑战。他代表南京国际救济委

① 本篇内容来源于耶鲁大学神学院图书馆、美国国家档案馆收藏的南京安全区国际委员会档案以及该委员会成员的私人日记、信件和备忘录。除注明翻译人员以外的部分均由华中师范大学章开沅教授等人编译。

2 南京大屠杀真相(下) 西方史料

员会写过两本小册子：一本是《南京地区粮食调查》，另一本是《南京人口》，两者都有助于我们对南京大屠杀的了解。战后他奉召作为证人出席东京和随后中国对日本战犯的审判。

1. 金陵大学难民登记的情况备忘录

(1937年12月26日)

登记主要是在妇女居住的主楼进行。由于那里男性相对较少，日本军事当局把新图书馆的2000多名男性也弄了过来。在斯威泽堂(Swaze Hall)前的网球场上聚集的3000多名男性，有两三百人在听了半个多小时的长篇大论后站了出来。训话的大意是：“所有当过兵的，或干过强迫劳工(在军队)的站到后面去，如果你们主动站出来，可以保全你们的性命，还有工作。如果不站出来，一经检查发现后，你们将被枪毙。”在日本军官的指示下，几名中国人不断地重复着上面这些话。他们是中国人，他们希望尽可能多地拯救他们的同胞，使之免遭前士兵和那些被错误地指控为士兵的人的厄运。索恩先生、里格斯先生，还有我自己都清楚、完整地听到这些话，许多金陵大学的中国教工也听到了。一些中国人认为站出来的那些人是由于恐惧或是误解了强迫劳工一词的意思。完全可以肯定的是，其中相当多的人从未当过兵。

我们后来发现，实际进行登记的军官相对来说还是比较通情达理的，当然这不是在赞扬他们，或免除他们应该对他们的人在光天化日之下所犯罪恶的责任，这些罪行是在登记过程中，在军官在场的情况下发生的。

那天一早，那位军官就要在美国财产内进行登记，并请求我的许可，这在日本占领期间是罕见的。此外，他和其他的军官在开始时还不辞辛劳地避免造成不必要的恐惧。尽管有可怕的结果，但我倾向于认为他们是真诚的。还有，尽管日本士兵从剩余的人中挑出了几乎1000人进行检查，但当这些人排着队一个个地被检查时，许多中国人为他们进行随意的“担保”，除一人之外，这位军官允许这1000人去进行登记。在索恩先生和我自己一起为这个人请求后，这位军官让这个人走了。此外，中

午前,军官们要我们给那些“自愿者”(两三百人)提供两顿饭,大米由日本军队的商店提供。即使充当卫兵的普通士兵也还算和善,给(他们)的香烟要多于拳头。下午,这些人分别报了他们的姓名、职务,并被记下。同时出现了一些新情况,另外两名军官来视察,他们至少在这一任务上地位更高,其中一人对所做的事情极端不满意。这人前一天来过大学,表现得非常粗鲁和愚蠢。作为本区的宪兵负责人,我们常常遭到他的邪恶行为和粗鲁作风。快到下午5时,这两三百人分成两组,由宪兵带走。其中一人后来回忆说,一些卫兵的不同寻常的友好举动使他感到担心。

第二天早上,一名身中五刀的人来到大学医院^①。在两次不同的场合,这个人非常清楚地说,他是图书馆的一名难民,但不在网球场,他是在街上被抓的。那天晚上,他与来自网球场的那一批人被带到西面的某个地方,大约130名日本士兵用刺刀刺死了大约500名类似的被俘者。

这名受害者后来苏醒过来,发现日本士兵已经走了,并设法在夜里爬了回来。他对南京的这一地区并不熟悉,对具体地方比较模糊。

27日上午,另一个人被带到我这里来。他说他是前一晚上被带走的两三百人中的一个,他们中像他这样侥幸逃脱而活下来的有三四十人。这个人希望(我们)帮助他和正在排队登记的他的一两名同伴。由于我周围有不少宪兵,我不得不对他说今天是妇女登记,此刻最好不要再说了。后来,我找(他)三次,但没有结果。

在同一天和第二天(27日和28日),我听到消息,并核对了一些详细的报告,内容是被抓走的人中的一部分被5—10人一组捆在一起,然后从一个大房子的第一个房间被带到另一个房间,或是一个院子,那里有一堆大火。当每一组进去后,其他的人能够听到呻吟和哭喊声,但没有枪声。在绝望中,剩余的60人中大约有20人从后墙逃脱。据说从金陵大学被带走的一部分人被住在附近的和尚救了下来,和尚们向日本士兵请求饶他们一命。(所有间接的报告都提到五台山,这些报告部分是来自和尚的。)里格斯先生在26日晚也听到了类似的故事,但凭推测,不是同一事件,因为这一消息来得太快了。这些报告的混乱和复杂化令人气

① University Hospital,即鼓楼医院。

馁。几次进一步的调查也没有什么结果,同时,(我们)每天都有其他的任务和新的问题,压力很大。

31日,两名男子来请求帮助,并向图书馆难民营的一名可信的助手讲述了他们的经历,该助手表示如果我愿意,可以把他们带到我这里来进行确认。其中一人坦率地承认他是一名士兵,因此可以假设他的可信度较高。他们称从金陵大学被抓走的两三百人被分成了多组。他们自己先被带到五台山,然后到汉西门外的河边,在那里一挺机关枪向他们射击,他们倒在死人堆里,并用血在身上涂抹,其中一人受伤。

1月3日,安排了与12月26日事件中的五位幸存者中的两人进行面谈,他们都是图书馆难民营的。其中一人是第一批从金陵大学被带走的,他证实了27日、28日在五台山有关房间和火的描述。他估计他们当中有80人遇难,40—50人逃脱,其中一人被刺伤,现在图书馆,可以过来讲述同一事件。第二个人是一个智商很高的人,在描述和回答质疑时非常清楚和具体。他是在第二组,被带到五台山一座寺庙对面的一所大房子里(这一地点被很有把握地确认为上海路上的两座建筑之一,或是在与上海路连接的一条小巷里,该巷离美国学校南面不远)。在那里,他注意到中国和日本和尚在悲哀地祈祷,并在庙的入口处挂长纸条,他感到情况不妙(因为这是第一次听说南京有日本和尚,我怀疑地问他,他怎么知道那是日本和尚。他回答说,他的袜子的大脚趾是单独分开的。后来我得知他在天津住过,在那里他自然地了解了这一细节。几天后我自己在上海路上看到了日本和尚。)由于感到气氛不对,他向一名比较友好的卫兵表示了他的担忧,该卫兵用树枝在地上写了“太君命令”。他和另一个人在手腕的位置用电线捆在一起(他没有说到其他的人)。30多人被带到汉中门,过了河,在这里,有四五个人在绝望中,利用黑暗和城墙逃离队伍,找了一个地方躲藏起来。根据月色判断,他估计时间大约是1时,他听到从北面不远的地方传来了绝望的叫喊声。黎明时,他在离那个方向不远的地方看到一排尸体,是被刺刀刺死的。尽管非常害怕,他还是安全地通过城门,并悄悄地溜回安全区。

对这个人的描述和他的证词还必须补充两点。中国红十字会的一名可靠的工作人员要我们到汉中门外去查看那里的一大批尸体。国际

委员会的克勒格尔^①先生告诉我在他先前的一次出城冒险期间，他亲自看过这些尸体，但从城墙上看不到这些尸体。城门现在被关闭了。

最初来的那个男子(27日)显然预感到他在登记时会有麻烦，所以话比较多。在1月7日，金陵大学恢复登记后，宪兵从他们面前排队经过的登记人中挑出了十个人，我相信他也在其中。在那一星期，从事这一工作的军官似乎得到命令每天必须抓那么多的人，或者也许他们认为不少于这个数就能使他们的上级满意。(很自然，已经没有人主动承认自己曾在军队服役过，整个登记程序和开始时已大不一样。)同以前一样，我密切注意这一过程，并根据不断变化的日本人的情绪、个性，尽可能地提供一点帮助。当我发现那个人在日军挑出的十人当中后，在间接的努力失败后，我找到一个机会，把一名较好的军官找到一边，称(多少有点歪曲事实，对此我希望被原谅)我认识那个人和另一个在这十个人中看起来最有希望被释放的人，并愿意为他们担保。第二个人被释放了，不知什么原因，我认识的那个人却没有被释放。进一步的努力造成很大的负面效果，由于担心伤害到其他人，我不得不终止。结果可能是(他的)死亡，尽管不是百分之百肯定。

金陵大学图书馆的另外两个难民间接报告说他们从大约有几百人的队伍中逃脱，这批人在(汉中门)以北，三汊河附近的一条河边被刺死。

最后，应该记住整个事件只是持续了两个星期的系列事件中的一个，主题是大规模地屠杀被指控为前士兵的人，所不同的只是有些指控是正确的，有些是错误的。

这里不是讨论国际法的地方，国际法规定战俘的生命将得到宽恕，除非有非常重要的军事需要；这里也不是讨论日本人行为的地方，日本人不顾国际法，公开声明为部队在战斗中死去的战友复仇，现在这些部队占领了南京。其他的事件(将中国士兵带走屠杀)涉及的人比此次要多。我对本事件感兴趣有两个原因：第一，由于背信弃义的方法，通过这一方法，人们使自己走向死亡。第二，由于我们学校、我们个人以及我们

^① 克勒格尔，即 Christian Kroeger，德国人，德国礼和洋行在南京代表，曾任国际委员会司库。